

brennenstuhl®

**CO-Melder
CO detector**

BCN 1221

DE	Bedienungsanleitung	2
GB	Directions for use	19
FR	Mode d'emploi	35
NL	Handleiding	52
IT	Istruzioni per l'uso	69
SE	Bruksanvisning	86
ES	Manual de instrucciones	101
PL	Instrukcja obsługi	118

IT

Istruzioni d'uso

Rivelatore di CO BCN 1221 alimentato a batteria

Importante:

**Leggere e conservare queste istruzioni d'uso.
Osservare e rispettare le indicazioni di
sicurezza.**

Indice

Rivelatore di monossido di carbonio (CO)
alimentato a batteria

1. Introduzione	70
2. Confezione	70
3. Dati tecnici	71
4. Uso e installazione	72
4.1 Scelta del luogo di montaggio	73
4.2 Ambienti da evitare	74
4.3 Installazione e messa in funzione	75
4.4 Funzioni supplementari	78
4.5 Che cosa fare in caso di allarme.....	80
4.6 Test/controllo del funzionamento	82
5. Manutenzione.....	83
6. Smaltimento	84
7. Garanzia.....	84

1. Introduzione

Queste istruzioni d'uso devono essere lette integralmente e con attenzione. Esse sono parte integrante del rivelatore di CO che avete appena acquistato e contengono importanti indicazioni per il suo funzionamento e manipolazione. Di seguito verrà chiamato soltanto rivelatore. Durante l'utilizzo di questo prodotto occorre sempre rispettare tutte le indicazioni di sicurezza. In caso di domande riguardanti l'uso del rivelatore, si prega di contattare il proprio rivenditore o il nostro servizio di assistenza. Le istruzioni d'uso devono essere conservate ed eventualmente passate a terzi.

2. Confezione

Immediatamente dopo il disimballaggio occorre controllare che la confezione del rivelatore sia completa. È inoltre indispensabile verificare che il rivelatore sia privo di difetti.

1 rivelatore di CO BCN 1221
1 batteria block da 9 volt
2 viti
2 tasselli
1 istruzioni d'uso

3. Dati tecnici

Il rivelatore di CO è calibrato in modo tale da corrispondere ai seguenti valori di CO in conformità con EN 50291:2001.

Concentrazione di CO nell'aria	Nessun allarme prima di	Allarme prima di
30 ppm	120 min.	-
50 ppm	60 min.	90 min.
100 ppm	10 min.	40 min.
300 ppm	-	3 min.

Tipo di protezione: IP 20
Alimentazione: batteria alcalina 9 volt DC (IEC 6LR61) oppure MN1604
Tensione max: < 40 mA (allarme)
Potenza segnalatore: 85 dB (a 1 mt di distanza)
Durata di vita della batteria: min. 1 anno

ATTENZIONE: IMPORTANTE!

QUESTO NON È UN ALLARME PER FUMO! Questo rivelatore di CO è stato sviluppato per rilevare il monossido di carbonio generato da OGNI fonte di combustione. Non è stato sviluppato per rilevare fumo, fuoco o altri gas.

**AVVERTIMENTO!**

Il rivelatore è predisposto per essere utilizzato solo in locali asciutti, non è consentito l'uso all'aperto o in locali umidi. Per garantire la funzione di protezione del rivelatore, il LED POWER (vedi tabella Segnali di allarme e Indicazioni LED) deve essere controllato ad intervalli regolari di tempo. Coprire il rivelatore in caso di lavori di restauro, preoccuparsi poi di rimuovere la copertura una volta terminato il restauro (vapori eccessivi di pitture, solventi, detersivi, ecc. possono danneggiare o deteriorare il sensore). Il rivelatore di CO non sostituisce la corretta manutenzione degli impianti di riscaldamento o la spazzatura del camino.

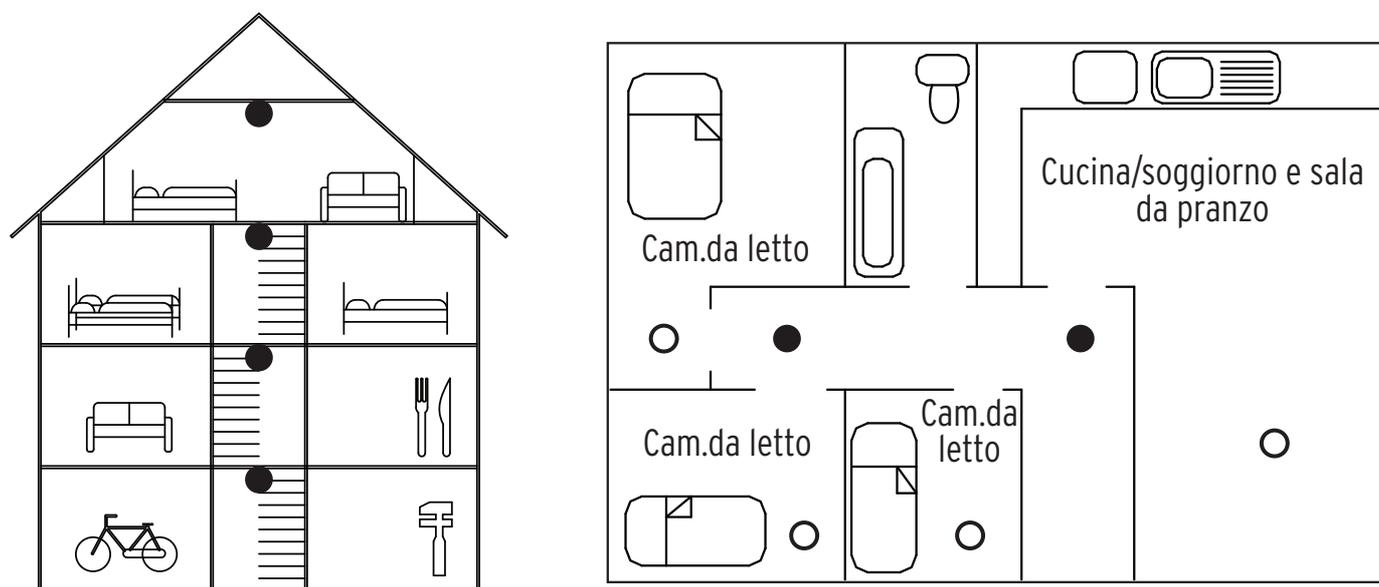
**AVVERTIMENTO!**

QUESTO RIVELATORE NON PUÒ PROTEGGERE LE PERSONE DALLE CONSEGUENZE ACUTE PROVOCATE DALL'ESPOSIZIONE AL MONOSSIDO DI CARBONIO. NON PROTEGGERÀ COMPLETAMENTE LE PERSONE AFFETTE DA PARTICOLARI MALATTIE. IN CASO DI DUBBIO RIVOLGERSI AD UN MEDICO.

4. Uso e installazione

In questo capitolo vengono illustrate le funzioni basilari del rivelatore. Leggere questo capitolo attentamente in modo da comprendere e applicare tutte le funzioni.

4.1 Scelta del luogo di montaggio IN QUALE PUNTO VA INSTALLATO IL RIVELATORE DI CO



- Protezione minima (ogni piano, ogni zona notte)
 - Protezione massima (tutti i locali eccetto cucina e sala da bagno)
- Il rivelatore dovrebbe essere installato su ciascun piano della casa, preferibilmente in ogni locale.
 - Il rivelatore di CO è indicato anche per imbarcazioni e autocaravan.

La densità del monossido di carbonio, ad una temperatura ambiente di 20°C, è simile alla densità (0.96716) dell'aria. Esso si diffonde facilmente nell'aria, come il profumo, uniformemente in tutte le direzioni. A 0°C il monossido di carbonio è, tutta-

via, più pesante dell'aria (densità di 1.250). **Questa caratteristica rende possibile installare il rivelatore in qualsiasi punto di un locale o corridoio.**



Importante: Il rivelatore di CO dovrebbe essere posizionato in modo tale da poter essere udito durante il sonno.



AVVERTIMENTO! Il rivelatore non funziona in assenza di corrente. Il rivelatore di CO è un segnalatore precoce!! Si prega di non verniciare il rivelatore.

4.2 Ambienti da evitare

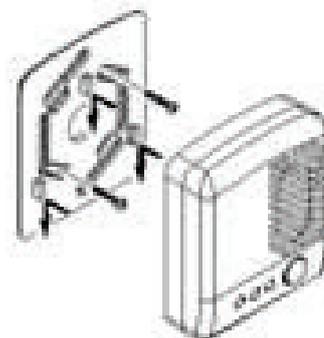
- Nel raggio di 1,5 mt da ciascun impianto di combustione alimentato a gas.
- In punti ad alta concentrazione di polvere, sporcizia o olii/grassi.
- In locali umidi o locali ad elevata umidità dell'aria. Installare l'allarme ad almeno 3 mt dalla stanza da bagno.
- In punti molto freddi o molto caldi, in cui la temperatura può scendere al di sotto dei -10°C o superare i 40°C .
- Umidità dell'aria inferiore al 30% o umidità relativa superiore al 90%.
- Sotto la luce diretta del sole, direttamente sopra ad un lavabo o fornello.

- Dietro a tende, tendine, mobili o punti in cui non sia garantita la circolazione dell'aria.
- In cantine e garage non riscaldati.
- In punti nei quali il rivelatore potrebbe essere esposto a solventi chimici o detergenti.
- Nelle vicinanze di aperture di aerazione, condotti di scarico e camini.
- Nelle vicinanze di riscaldamenti o attrezzature di cottura.
- Nelle vicinanze di ventilatori da soffitto, termoventilatori, climatizzatori e aperture per l'aria fresca.

4.3 Installazione e messa in funzione

INSTALLAZIONE:

1. Allentare la piastra di fissaggio, premendola in alto, poi fissarla alla parete o al soffitto con le viti incluse nella confezione.
2. Collegare la batteria con polo positivo e polo negativo nella corretta posizione e chiudere il coperchio della batteria.
Agganciare poi il rivelatore di CO al suo posto e fissarlo come descritto nella figura.
3. Testare poi il rivelatore tenendo premuto per alcuni secondi il pulsante di test.



Il rivelatore di CO dovrebbe essere installato da una persona specializzata.

Una volta installata la batteria il LED "POWER" lampeggia 1 volta verde. Attendere circa 1 minuto finché il rivelatore non si sia autoregolato.

Testare poi il rivelatore premendo e tenendo premuto il tasto "Test & Hush" finché non risuoni ripetutamente una serie di 4 bip. Al contempo lampeggia il LED rosso "ALARM". Se si rilascia il pulsante, la sirena si spegne subito.

Controllare e testare il rivelatore dopo l'installazione. Assicurarsi che l'allarme possa essere chiaramente udito nella zona notte.

ALLARME SONORO & INDICAZIONE LED

Indicazione: ■ ■ ■ significa "bip, bip, bip"

Funzione detector	Verde Energia Power	Rosso Allarme so- noro Alarm	Giallo Segnale di errore Fault	Allarme sonoro
Funzionamento normale	Lampeggia una volta al minuto ☼	-	-	-
Stato di allarme	-	4 bip + indicatore lampeggiante ☼	-	■ ■ ■ ■ - 1s - ■ ■ ■ ■ - 1s - ■ ■ ■ ■ ...
Funzione silenziosa (Hush) durante allarme e stato di allarme	-	4 indicatori lampeggianti ☼	-	-
Preallarme livello CO (scoperta concentrazione 40 ppm o più elevata)	-	Lampeggia una volta ogni 8 sec. fino all'allarme ☼	-	-
La funzione di memoria mostra che l'allarme per qualche motivo si è attivato (non dal pulsante di test)	-	-	-	■ --8s-- ■ --8s-- ■ 1 bip ogni 8 secondi. Premere una volta il pulsante per tornare in modalità normale
Avvertimento batteria scarica	-	-	1 bip + lampeggiamento ogni minuto ☼	■ - 1 min - ■ - 1 min - ■ ...
Anomalia sensore	-	-	2 bip + lampeggiamento ogni 8 secondi ☼	■ ■ - 8s - ■ ■ - 8s - ■ ■ - 8s - ...
Avvertimento: fine durata vita del sensore	-	-	3 bip + lampeggiamento ogni minuto ☼	■ ■ ■ - 1 min - ■ ■ ■ - 1 min - ■ ■ ■ ...

4.4 funzioni supplementari

Il rivelatore di CO viene fornito con le seguenti funzioni di facile uso:

Funzione di allarme:

Questa funzione viene utilizzata per arrestare l'allarme per 4 minuti.

Premere durante l'allarme il "pulsante hush/test", se la concentrazione di CO raggiunge i 200 ppm (parts per million (ppm, in italiano "parti di un milione"), l'allarme si riattiva. Il rivelatore dopo 4 minuti ritorna automaticamente al funzionamento normale.

Se la concentrazione sale durante la funzione di silenziamento, tale funzione viene bypassata e il rivelatore lancia l'allarme.



ATTENZIONE: Se la concentrazione di CO rimane sui 200 ppm, la funzione di silenziamento non può essere attivata.

Avvertimento pre allarme:

Se il rivelatore percepisce una concentrazione di CO superiore a 40 ppm, il LED rosso lampeggia ogni 8 secondi, finché non scatta l'allarme.

Funzione di memoria:

Se il rivelatore dà l'allarme a causa della

concentrazione troppo elevata di CO (eccetto il pulsante test), si attiva nel rivelatore la funzione di memoria, che viene mantenuta per 12 ore.

L'indicazione di un evento di allarme, memorizzato nella funzione di memoria, avviene tramite un breve bip ogni 8 secondi. L'utente può ripristinare/disattivare la funzione di memoria premendo il pulsante test finché non risuoni un allarme.

Autodiagnosi:

Controllo automatico del sensore ogni 8 secondi, per una funzione d'allarme ottimale.

Avvertimento in caso di batteria scarica:

Se la prestazione della batteria diminuisce, il rivelatore emette 2 bip. Il LED giallo **FAULT** lampeggia ogni 8 secondi.

Avviso di anomalia:

Se il rivelatore rileva un errore, emette 2 bip. Il LED giallo **FAULT** lampeggia ogni 8 secondi.

Avvertimento per fine durata di vita dell'allarme:

Se il rivelatore di CO giunge al termine della sua durata di vita, emette 3 bip. Il LED giallo **FAULT** lampeggia ogni minuto.

Se ciò accade, il rivelatore deve essere sostituito.

4.5 Che cosa fare in caso di allarme NON IGNORARE MAI L'ALLARME PER CO

Il monossido di carbonio CO viene denominato "killer silenzioso", poiché è un gas invisibile, inodore e insapore. Esso viene generato dall'incompleta combustione di combustibili fossili. Fanno parte di questi combustibili: legna, carbone, carbone vegetale, petrolio, metano, cherosene e propano.

Numerosi casi osservati di avvelenamenti da CO, mostrano che le vittime si accorgono di non sentirsi bene, ma sono talmente disorientate, da non riuscire più in alcun modo a salvarsi.

Un avvelenamento da CO causa sintomi quali mal di testa, senso di soffocamento al petto, capogiri, stanchezza, confusione e difficoltà di respirazione. Poiché un avvelenamento da CO fa salire al massimo la pressione sanguigna della vittima, la sua pelle può assumere una tonalità rosa o rossa.

1. Se il rivelatore di CO dà l'allarme o si presume vi sia una fuga di gas, non va mai ignorato!
2. Occorre andare immediatamente all'aria aperta o aprire tutte le finestre e le porte, in modo che il CO si dilegui.
3. Chiamare immediatamente i vigili del fuoco dall'esterno dell'edificio.

4. Assicurarsi, che TUTTE le persone abbiano abbandonato l'edificio.
5. Attendere davanti alla finestra aperta oppure davanti all'edificio che arrivi il pronto intervento.
6. Consultare un tecnico specializzato per localizzare la fonte di CO.



Concentrazioni estreme di CO possono arrecare danni e menomazioni permanenti o causare la morte.

RISCHI COMUNI CHE POSSONO PORTARE AD UN AVVELENAMENTO DA CO

- Problemi tecnici con l'impianto, dovuti ad anomalie, manutenzione o cura scarse.
- Camino o condotti di aerazione difettosi.
- Conduzione dell'aria difettosa, cosiddetta corrente d'aria dalla parte posteriore.
- Installazione difettosa del bruciatore.
- Camini di dimensioni errate, ecc.
- Grill da giardino che vengono utilizzati all'aperto.



4.6 Test/controllo del funzionamento

Importante: Il test di funzionamento deve essere eseguito settimanalmente.

Controllare che il LED verde lampeggi ad intervalli di circa un minuto, così da assicurarsi che il rivelatore sia pronto all'uso.

Se il LED verde non lampeggia ogni minuto o se il rivelatore non reagisce al pulsante di test:

1. Sostituire la batteria.
2. Assicurarsi che la batteria sia correttamente inserita.
3. Assicurarsi che il rivelatore sia stato adeguatamente pulito.

4. Controllare che il rivelatore non presenti dei danni evidenti.

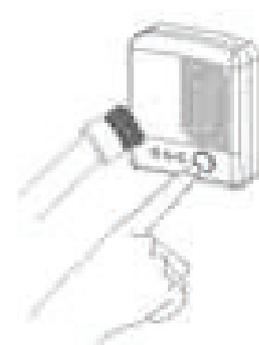
Se il rivelatore continua a non funzionare, occorre sostituirlo subito. Non cercare di ripararlo per conto proprio, la garanzia decadrebbe.

Indicazione: In modalità normale di test la disattivazione del segnale di avvertimento non è attiva.

5. Manutenzione

Il rivelatore non deve essere esposto ad acqua o polvere.

- Testarlo almeno una volta a settimana con il pulsante di test.
- Con un aspiratore aspirare le fessure dell'allarme.
- Pulire la superficie dell'allarme con un panno umido.
- Non utilizzare mai detersivi, poiché questi possono danneggiare il sensore.
- Testare l'allarme dopo la pulizia.
- Controllare se il LED verde "POWER" lampeggia circa una volta al minuto.



La batteria dura più di un anno. Un mese, circa, prima che la batteria sia completamente scarica, l'allarme emette un breve segnale con un lampeggiamento del LED rosso che si ripete ogni

minuto. È il segnale che la batteria va sostituita. Durante questo lasso di tempo l'allarme funziona normalmente. Testare sempre l'allarme dopo una sostituzione di batteria. Sostituire la batteria con i tipi GP1604A, Duracell MN1604, Energizer 522, Eveready 1222 e Ultralife U9VL-J.

AVVERTIMENTO: La sostituzione della batteria dovrebbe essere effettuata da una persona specializzata.

6. Smaltimento



Terminato il ciclo di vita del prodotto, lo stesso non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Il prodotto deve essere smaltito in un centro di raccolta per il trattamento di rivelatori elettrici ed elettronici. Informarsi presso la propria amministrazione comunale o cittadina sulle possibilità di smaltimento adeguato ed ecocompatibile del prodotto.

7. Garanzia

Garantiamo questo prodotto per 3 anni. Le riparazioni devono essere effettuate soltanto tramite negozi specializzati autorizzati.

I danni dovuti ad una manipolazione non conforme, inosservanza delle istruzioni d'uso, nonché i pezzi soggetti ad usura sono esclusi dalla garanzia.